

Kanso[®] Halo Accessory

User Guide

EN

KO

ZH-CN

ZH-TW

MS

ID

TH

Contents

EN	Kanso® Halo Accessory User Guide	1
KO	Kanso® Halo 액세서리 사용 안내서	17
ZH-CN	Kanso® Halo 附件用户指南	33
ZH-TW	Kanso® Halo 配件使用指南	49
MS	Panduan Pengguna Aksesori Kanso® Halo	65
ID	Panduan bagi Pengguna Aksesoris Kanso® Halo	81
TH	Kanso® อุปกรณ์เสริม Halo คู่มือผู้ใช้	97

Contents

Introduction 2
Kanso Halo Accessory 3
Use the Halo Accessory 5
Remove the Halo Accessory 9
Regular care10
Cautions10
Warnings.11
Other information13

Introduction

About this guide

This guide is intended for hearing implant recipients and their carers using the Kanso® Halo Accessory.



Note

- Refer to the relevant sections for cautions and warnings relating to the use of the Halo Accessory.
- Please also refer to your **Important Information** document for essential advice that applies to Cochlear implant systems.

Symbols used in this guide



Note

Important information or advice.



Tip

Time saving hint.



Caution (no harm)

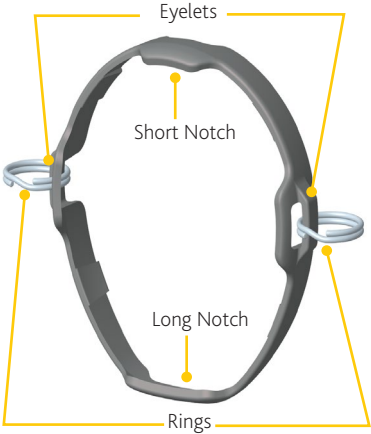
Special care to be taken to ensure safety and effectiveness. Could cause damage to equipment.



Warning (harmful)

Potential safety hazards and serious adverse reactions. Could cause harm to person.

Kanso Halo Accessory



The **Halo Accessory** is a loss prevention device for your sound processor. It provides users of the Off-the Ear (OTE) Kanso 2 Sound Processor with improved security against dropping the device. Hairclips will be required to use with the Halo Accessory.

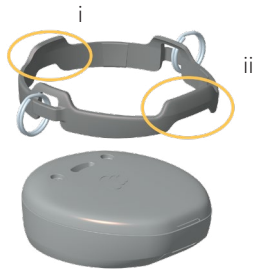
**Note**

There is an option to use double-loop safety lines to attach hairclips to the Halo Accessory after removing the rings.

The Halo Accessory should be used by recipients who can either remove the sound processor themselves if it's causing discomfort or who can indicate any discomfort to their parent or caregiver.

Use the Halo Accessory

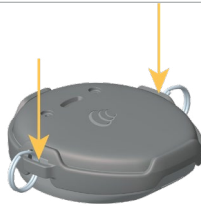
1. Align the eyelets and notches of the Halo Accessory with the Kanso 2 Sound Processor.
 - i. Shorter notch aligns with the top
 - ii. Longer notch aligns with the base



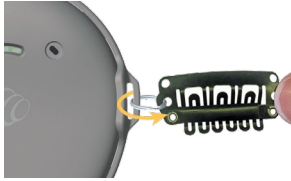
2. Ensure that the Halo Accessory is aligned parallel to the sound processor.



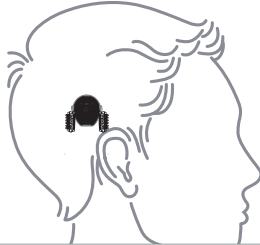
-
3. Push the Halo Accessory until it slides into place on the sound processor. Ensure the sound processor is secure.



-
4. Thread the hairclips to the rings attached to the Halo Accessory.



-
5. Mount the sound processor on to the implant, with hairclips hanging from the rings.



6. Attach the hairclips to hair on either side of the sound processor. For each of the two hair clips:

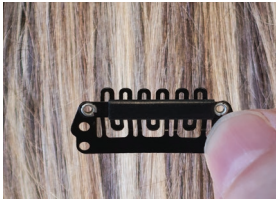
a. Hold the hairclip from the edges and press in the middle to open it.



b. Attach the hair clip firmly to the hair.



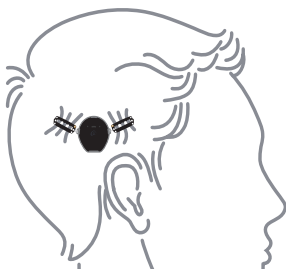
Note
Teeth facing up may be a more secure attachment. However teeth facing down may be suitable for your type of hair.



c. Press the edges of the hairclip to close.



7. Check if the hairclips are secure and orient in V-shape with the sound processor.

**Caution**

To avoid damage to your sound processor, make sure the Halo Accessory is properly secured.

**Note**

When the Halo Accessory is on your sound processor, a portable charger can be attached.

Remove the Halo Accessory

⚠ Caution

Always remove the Halo Accessory before charging your sound processor in the Home Charger. If the Halo Accessory is attached to your sound processor in the Home Charger, charging could be slow or may not work.

-
1. Detach hairclips from your hair.

 2. Remove your sound processor from the implant.

 3. Support the Halo Accessory on either side with your fingers.

 4. Push the sound processor through with your thumbs.



Regular care

Caution

Do not use cleaning agents or alcohol to clean your processor or Halo Accessory.

Caution

To avoid deformation or breakage of your Halo Accessory, do not wring or twist it.

- Check the Halo Accessory for dirt or moisture regularly. Wipe the Halo Accessory with a soft dry cloth.
- Check if the Halo Accessory is becoming loose or showing signs of wear. Replace as needed.

Cautions

- The Halo Accessory is a loss prevention device. Do not use it for any other purpose.
- Always use the Halo Accessory with a compatible sound processor.
- If your Halo Accessory appears damaged or worn, replace it with a new one.

Warnings

- If your sound processor becomes warmer than usual, remove it immediately and seek advice from your clinician. Parents/caregivers: if your recipient indicates discomfort, check if their sound processor is warmer than usual.
- Sound processors and related accessories contain small parts that alone or in combination may pose a hazard of inhalation, choking or ingestion. Swallowing or inhaling small parts can cause severe or fatal injuries. Use the tamper-resistant locks to keep small parts attached to the processing unit where available. Always supervise children under 3 years of age and others who may be at risk of inhalation, choking or ingestion of small parts when they use the sound processor and related accessories. When not in use, keep small parts, and combinations of small parts, out of reach from children. If small parts are swallowed or inhaled, seek immediate medical attention.
- The Halo Accessory and sound processor should be protected from excessive heat sources such as prolonged exposure to bright sunlight. Before wearing the Halo Accessory and sound processor, check the surface to ensure it is not too hot to wear without discomfort to skin.

- Exposure of the sound processor and Halo Accessory to temperatures above the operating range (+5° C/+41° F to +40° C/+104° F) could lead to increased risk of sound processor shutdown or malfunction due to overheating.
- If you experience tightness or pain at the implant site, or develop significant skin irritation, stop using your sound processor and contact your clinician.
- If the coil magnet is too strong, pressure sores may develop at the implant site. If this happens, or if you experience any discomfort in this area, contact your clinician.
- No modification of this equipment is allowed.
- Use only as intended.
- Report unexpected problems to your clinician.

Other information

ITEM	MATERIAL
Halo Accessory	Nylon
Rings	316 Stainless Steel

Product component measurements

Typical values.

ITEM	WEIGHT	WIDTH	LENGTH
Halo Accessory	1 g	38.9 mm	40.1 mm

Environmental conditions

CONDITION	MINIMUM	MAXIMUM
Storage and transport temperature	-10° C (+14° F)	+55° C (+131° F)
Storage and transport humidity	0% RH	90% RH
Operating temperature (sound processor)	+5° C (+41° F)	+40° C (+104° F)
Operating relative humidity	0% RH	90% RH
Operating pressure	700 hPa	1060 hPa

Disposal

Help protect the environment by not disposing of your Halo Accessory with your unsorted household waste. Please recycle your Halo Accessory according to your local regulations.

Warranty

The use of the Halo Accessory will not impact your Nucleus Global Limited Warranty for your sound processor, if used in accordance with the Halo Accessory instructions.

Labelling symbols

The following symbols may appear on your sound processor or accessories and/or packaging:



Consult instructions for use



Specific warnings or precautions associated with the device, which are not otherwise found on the label



Manufacturer



Compatible sound processors



Authorised representative in the European Community



Authorised representative in Switzerland



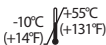
Unique Device Identification



Catalogue number



Date of manufacture



Temperature limits

IP68

Protected against failure from dust penetration
Protected against failure from continuous immersion in water up to 3 metres deep for up to 2 hours



Recyclable packaging

Legal statement

The statements made in this guide are believed to be true and correct as of the date of publication. However, specifications are subject to change without notice.

© Cochlear Limited 2022

Trademark legal notice

ACE, Advance Off-Stylet, AOS, Ardium, AutoNRT, Autosensitivity, Baha, Baha SoftWear, BCDrive, Beam, Bring Back the Beat, Button, Carina, Cochlear, 科利耳, コクレア, 코클리어, Cochlear SoftWear, Contour, コントゥア, Contour Advance, Custom Sound, DermaLock, Freedom, Hear now. And always, Hugfit, Human Design, Hybrid, Invisible Hearing, Kanso, LowPro, MET, MP3000, myCochlear, mySmartSound, NRT, Nucleus, Osia, Outcome Focused Fitting, Off-Stylet, Piezo Power, Profile, Slimline, SmartSound, Softip, SoundArc, True Wireless, the elliptical logo, Vistafix, Whisper, WindShield and Xidium are either trademarks or registered trademarks of the Cochlear group of companies.

목차

서론	21
Kanso Halo 액세스서리	22
Halo 액세스서리 사용하기	26
Halo 액세스서리 분리하기	29
정기 관리	30
주의	31
경고	32
기타 정보	34

서론

사용 안내서 정보

본 안내서는 Kanso® Halo 액세서리를 사용하는 청력 임플란트 사용자와 보호자를 위한 것입니다.



참고

- Halo 액세서리의 사용과 관련한 주의사항 및 경고는 관련 섹션을 참조하십시오.
- 또한 코클리어 임플란트 시스템에 대한 중요 사항은 **중요 정보** 문서를 참조하십시오.

본 안내서에 사용된 기호



참고

중요 정보 또는 권고 사항입니다.



팁

시간 절약 팁.



주의(무해)

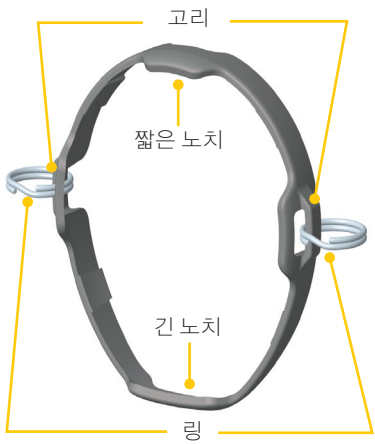
안전 및 효율성을 보장하기 위해서는 특별한 주의가 필요합니다. 장비를 손상시킬 수 있습니다.



경고(유해)

안전 위험 및 심각한 부작용이 발생할 수 있습니다. 인체에 유해할 수 있습니다.

Kanso Halo 액세서리



Halo 액세서리는 어음처리기의 분실 방지 장치입니다. OTE(Off-the-Ear) Kanso 2 어음처리기 사용자에게 기기를 떨어뜨렸을 경우의 안전성을 개선합니다. Halo 액세서리와 함께 사용하려면 헤어클립이 필요합니다.



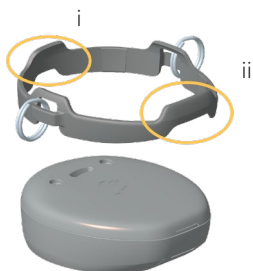
참고

링을 제거한 후 이중 고리 안전선을 사용하여 Halo 액세서리에 헤어클립을 부착할 수 있습니다.

착용감이 불편할 경우 스스로 어음처리기를 제거할 수 있거나 부모님 또는 보호자에게 이러한 불편함을 알릴 수 있는 사용자만 Halo 액세서리를 사용해야 합니다.

Halo 액세서리 사용하기

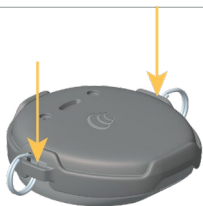
1. Kanso 2 어음처리기에 Halo 액세서리의 고리 및 노치를 맞춥니다.
 - i. 짧은 노치가 상단에 맞춰집니다.
 - ii. 더 긴 노치가 베이스에 맞춰집니다.



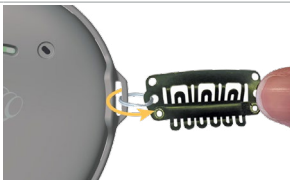
2. Halo 액세서리가 어음처리기와 평행하게 정렬되었는지 확인합니다.



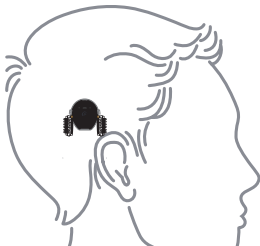
3. 어음처리기에 끼워질 때까지 Halo 액세서리를 밀어 넣습니다. 어음처리기가 단단히 고정되어 있는지 확인합니다.



4. 헤어클립을 Halo 액세서리에 부착된 링에 끼웁니다.



5. 고리에 헤어클립이 걸려 있는 어음처리기를 임플란트에 장착합니다.



6. 헤어클립을 어음처리기의 양쪽에 있는 머리카락에 부착합니다.

- a. 가장자리에서 헤어클립을 잡고 가운데를 눌러 엽니다.

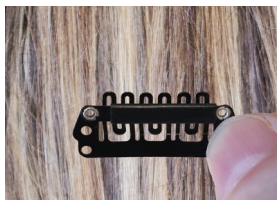


- b. 헤어 클립을 모발에 단단히 부착하십시오.



참고

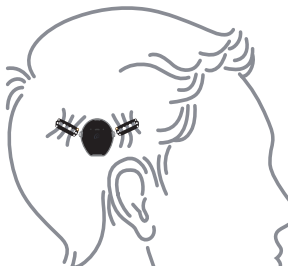
치아를 위로 향하게 하면 보다 안전하게 부착 가능합니다. 하지만 귀하의 모발 유형의 경우 치아를 아래로 향하게 하는 것이 적합할 수 있습니다.



- c. 헤어클립의 가장자리를 눌러 잠급니다.



7. 헤어클립이 단단히 고정되어 있는지 확인한 후, 어음처리기를 사용하여 V자 형태로 조정합니다.



주의

어음처리기의 손상을 방지하려면 Halo 액세서리가 제대로 고정되었는지 확인하십시오.



참고

Halo 액세서리가 어음처리기에 부착되어 있는 경우 휴대용 충전기를 부착할 수 있습니다.

Halo 액세서리 분리하기

⚠ 주의

가정용 충전기에서 어음처리기를 충전하기 전에 항상 Halo 액세서리를 분리하십시오. Halo 액세서리가 가정용 충전기의 어음처리기에 연결되어 있는 경우 충전이 느리거나 작동하지 않을 수 있습니다.

1. 머리카락에서 헤어클립을 분리합니다.
2. 임플란트에서 어음처리기를 분리합니다.
3. 손가락으로 양쪽 측면에 Halo 액세서리를 지지합니다.
4. 엄지손가락으로 어음처리기를 밀어 넣습니다.



정기 관리

⚠ 주의

처리기 또는 Halo 액세서리를 세척할 때는 세정제나 알코올을 사용하지 마십시오.

⚠ 주의

Halo 액세서리의 변형 또는 파손을 방지하려면 움켜쥐거나 비틀지 마십시오.

- Halo 액세서리에 먼지나 습기가 있는지 정기적으로 점검합니다. Halo 액세서리를 부드럽고 마른 천으로 닦습니다.
- Halo 액세서리가 느슨해지거나 마모되지 않았는지 확인합니다. 필요에 따라 교체합니다.

주의

- Halo 액세서리는 분실 방지 장치입니다. 다른 용도로 사용하지 마십시오.
- Halo 액세서리는 항상 호환되는 어음처리기와 함께 사용하십시오.
- Halo 액세서리가 손상되거나 마모된 경우 새 것으로 교체하십시오.

경고

- 어음처리기가 평상시보다 따뜻해지면 즉시 제거한 후 청능사에게 문의하십시오. 부모/보호자: 사용자가 불편함을 느끼면, 어음처리기가 평상시보다 따뜻한지 확인합니다.
- 어음처리기와 관련 액세서리에는 단독으로 또는 함께 사용할 경우 흡입, 질식 또는 삼킬 위험이 있는 작은 부품이 포함되어 있습니다. 작은 부품을 삼키거나 흡입하면 중상 또는 치명적인 부상을 입을 수 있습니다. 작은 부품이 있는 경우 탈착 방지 잠금을 사용하여 처리 장치에 부착된 상태를 유지하십시오. 어음처리기와 관련 액세서를 사용할 때 3세 미만의 어린이 및 작은 부품을 흡입하거나 질식하거나 삼킬 위험이 있는 사람에 대해서는 항상 주의 감독을 하십시오. 사용하지 않을 때는 작은 부품과 여러 개의 작은 부품을 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 작은 부품을 삼키거나 흡입한 경우 즉시 의사의 진찰을 받으십시오.
- Halo 액세서리 및 어음처리기는 밝은 직사광선에 장시간 노출되는 등 과도한 열원으로부터 보호되어야 합니다. Halo 액세서리와 어음처리기를 착용하기 전에 표면이 너무 뜨겁지 않은지, 피부에 불편함이 없는지 확인하십시오.
-

- 어음처리기와 Halo 액세서리를 작동 범위 (+5°C/+41°F ~ +40°C/+104°F) 이상의 온도에 노출시키면 어음처리기가 차단되거나 과열로 인해 오작동할 위험이 높아질 수 있습니다.
- 임플란트 부위에 조임 또는 통증이 느껴지거나 심한 피부 자극이 발생하면 어음처리기 사용을 중지하고 청능사에게 문의하십시오.
- 코일 자석의 강도가 너무 강하면 임플란트 부위에 압박으로 인한 통증이 발생할 수 있습니다. 염증이 생기거나 해당 부위에 불편함이 느껴지면 청능사에게 문의하십시오.
- 이 장치는 개조해서는 안 됩니다.
- 원래의 용도로만 사용하십시오.
- 예상치 못한 문제 발생 시 청능사에게 보고하십시오.

기타 정보

항목	소재
Halo 액세서리	나일론
링	316 스테인리스 스틸

제품 부품 치수

일반적인 값.

항목	중량	너비	길이
Halo 액세서리	1g	38.9mm	40.1mm

환경 조건

조건	최소	최대
보관 및 운송 온도	-10°C(+14°F)	+55°C(+131°F)
보관 및 운송 습도	0% RH	90% RH
작동 온도(어음처리기)	+5°C(+41°F)	+40°C(+104°F)
작동 상대 습도	0% RH	90% RH
작동 압력	700hPa	1060hPa

폐기

환경을 보호하기 위해 Halo 액세서리를 분류하지 않은 가정 폐기물과 함께 버리지 마십시오. Halo 액세서리를 해당 지역 규정에 따라 재활용하십시오.

보증

Halo 액세서리 지침에 따라 사용하는 경우, Halo 액세서리를 사용해도 귀하의 어음처리기의 Nucleus Global 제한 보증은 영향을 받지 않습니다.

라벨 기호

다음 기호가 어음처리기나 액세서리 및/또는 패키지에 표시되어 있을 수 있습니다.



설명서 참조



기기 관련 특정 경고 또는 주의 사항(라벨에 별도로 명시되지 않는 한)



제조업체



호환되는 어음처리기



유럽 공동체(EC)의 인증을 받은 대표 업체



스위스의 공인 대리점



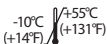
고유 장치 식별



카탈로그 번호



제조일



온도 한계

IP68

먼지 침투로 인한 고장 방지
최고 수심 3미터에서 최대 2시간 동안 연속 사용 시
침수로 인한 고장 방지



재활용 포장

법적 규정

본 안내서에 수록된 내용은 발행일 현재 모든 세부 사항에 있어서 사실이며 정확합니다. 그러나 제품 사양은 사전 예고 없이 변경될 수 있습니다.

© Cochlear Limited 2022

상표 법적 고지

ACE, Advance Off-Stylet, AOS, Ardium, AutoNRT, Autosensitivity, Baha, Baha SoftWear, BCDrive, Beam, Bring Back the Beat, Button, Carina, Cochlear, 科利耳, コクレア, 코클리어, Cochlear SoftWear, Contour, 콘트
 ㄱ아, Contour Advance, Custom Sound, DermaLock, Freedom, Hear now. And always, Hugfit, Human Design, Hybrid, Invisible Hearing, Kanso, LowPro, MET, MP3000, myCochlear, mySmartSound, NRT, Nucleus, Osia, Outcome Focused Fitting, Off-Stylet, Piezo Power, Profile, Slimline, SmartSound, Softip, SoundArc, True Wireless, 타원형 로고, Vistafix, Whisper, WindShield 및 Xidium은 코클리어 그룹의 상표 또는 등록 상표입니다.

目录

简介	40
Kanso Halo 附件	41
使用 Halo 附件	45
取下 Halo 附件	48
常规保养	49
小心	50
警告	51
其他信息	53

简介

关于本指南

本指南适用于使用 Kanso® Halo 附件的听觉植入体植入者及其看护人员。



注意

- 有关使用 Halo 附件的小心和警告事项，请参阅相关章节。
- 此外，请参阅**重要信息**文档，了解适用于科利耳人工耳蜗系统的基本建议。

本指南中使用的符号



注意

重要信息或建议。



提示

省时提示。



小心（无害）

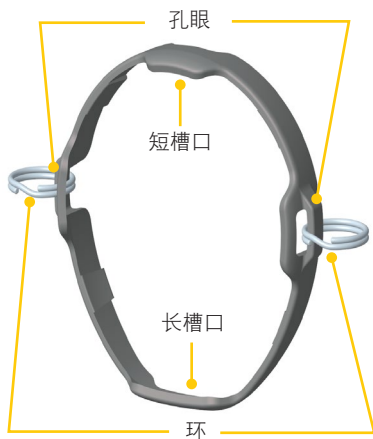
需特别小心以确保安全性和有效性。可能会损坏设备。



警告（有害）

潜在的安全危险和严重的不良反应。可能会对人员造成伤害。

Kanso Halo 附件



Halo 附件是一种防止声音处理器丢失的设备。它可以为离耳式 (OTE) Kanso 2 声音处理器用户提供更高的安全性，以防设备掉落。需要将发夹与 Halo 附件配合使用。

**注意**

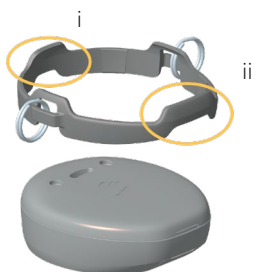
取下环后，可以使用双环安全线将发夹连接到 Halo 附件上。

在感到本款产品引起不适时能自行取下声音处理器或能向其家长或护理人员表示感到不适的植入者方可使用 Halo 附件。

使用 Halo 附件

1. 将 Halo 附件的孔眼和槽口与 Kanso 2 声音处理器对齐。

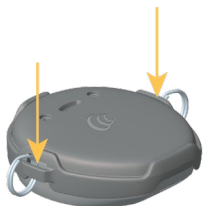
- i. 较短的槽口与顶部对齐
- ii. 较长的槽口与底部对齐



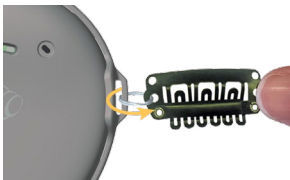
2. 确保 Halo 附件与声音处理器平行对齐。



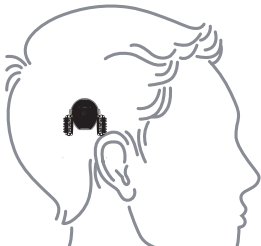
-
3. 推动 Halo 附件，直至其在声音处理器上滑动到位。确保声音处理器连接牢固。



-
4. 将发夹穿在 Halo 附件的环上。



-
5. 将声音处理器安装到植入体上，发夹悬挂在环上。



6. 将发夹夹在声音处理器两侧的头发上。

- a. 捏住发夹边缘，按压中间将其打开。

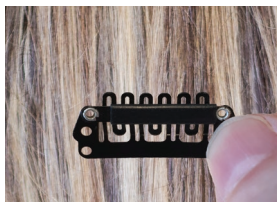


- b. 将发夹牢固地夹在头发上。

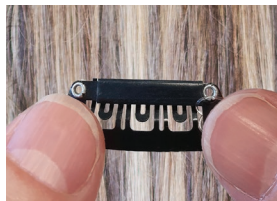


注意

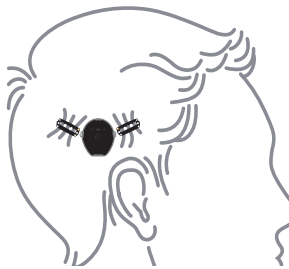
齿纹朝上可能夹得更稳。不过，齿纹朝下可能适合您的发型。



- c. 按压发夹边缘使其关闭。



7. 检查发夹是否夹稳且与声音处理器一起是否呈 V 形。



小心

为了避免损坏您的声音处理器，请确保 Halo 附件连接牢固。



注意

当 Halo 附件连接至您的声音处理器时，还可以连接一个便携式充电器。

取下 Halo 附件



小心

在用主充电器给声音处理器充电之前，务必取下 Halo 附件。在主充电器中充电时，如果将 Halo 附件连接至您的声音处理器，充电可能很慢或无法充电。

-
1. 从您的头发上取下发夹。

 2. 从植入体上取下声音处理器。

 3. 用手指撑住 Halo 附件的两侧。

 4. 用拇指推动声音处理器。



常规保养



请勿使用清洁剂或酒精来清洁您的处理器或 Halo 附件。



请勿绞拧，以免 Halo 附件变形或破损。

- 定期检查 Halo 附件是否有污垢或湿气。用柔软干布擦拭 Halo 附件。
- 检查 Halo 附件是否松动或出现磨损迹象。如有需要，请进行更换。

小心

- Halo 附件是一种防丢失设备。请勿将其用于任何其他目的。
- 务必将 Halo 附件与兼容的声音处理器配合使用。
- 如果 Halo 附件出现损坏或磨损，请更换新产品。

警告

- 如果声音处理器发热异常，请立即将其取下并向临床工作者寻求帮助。家长/护理人员：如果植入者表示不适，请检查他们的声音处理器是否发热异常。
- 声音处理器和相关附件包含单独或配合使用时可能引发吸入、窒息或误食危险的小部件。误吞或吸入小部件可能导致严重或致命人身伤害。使用防拨弄锁将小部件连接至处理器单元（若适用）。始终监督 3 岁以下儿童以及其他使用声音处理器和相关附件时可能遭遇吸入、窒息或误食小部件危险的人员。不使用时，保持单独或配合使用的小部件远离儿童。如果误吞或吸入了小部件，请立即就医。
- Halo 附件和声音处理器应远离过度热源（如：长时间阳光暴晒）。在佩戴 Halo 附件和声音处理器前，请检查表面，确保表面温度不会太高，不会让皮肤感到不适。

- 如果声音处理器和 Halo 附件暴露在高于操作范围（+5°C/+41°F 至 +40°C/+104°F）的温度下，可能会增加声音处理器因过热而关闭或出现功能失灵的风险。
- 如果在植入部位感到压迫感或疼痛或发生严重的皮肤刺激，应停止使用声音处理器并联系您的临床工作者。
- 如果线圈磁铁磁性过强，植入部位可能出现压疮。如果出现这种情况或您身体的该部位出现任何不适，请联系临床工作者。
- 本设备禁止改装。
- 谨遵预期用途使用。
- 向您的临床工作者报告预料之外的问题。

其他信息

组件	材料
Halo 附件	尼龙
环	316 不锈钢

产品组件测量值 典型值。

组件	重量	宽度	长度
Halo 附件	1 g	38.9 mm	40.1 mm

环境条件

条件	最小值	最大值
存放和运输温度	-10°C (+14°F)	+55°C (+131°F)
存放和运输湿度	0% 相对湿度	90% 相对湿度
工作温度（声音处理器）	+5°C (+41°F)	+40°C (+104°F)
工作相对湿度	0% 相对湿度	90% 相对湿度
工作气压	700 hPa	1060 hPa

报废

为保护环境，请勿将 Halo 附件与未分类生活垃圾一起处理。请依照当地法规回收 Halo 附件。

保修

如果遵循 Halo 附件的使用说明，那么使用 Halo 附件不会对声音处理器的 Nucleus Global Limited 保修造成任何影响。

标签符号

以下符号可能出现在声音处理器或附件和/或包装上：



请查阅使用说明书



无法在标签上找到的与本设备相关的特定警告或注意事项



制造商



兼容声音处理器



欧洲共同体授权代表



瑞士授权代表



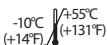
唯一器械标识符



目录编号



生产日期



温度限制

IP68

可防止灰尘渗入故障

可防止因连续浸入深达 3 米水中持续长达 2 个小时而发生故障



包装可回收

法律声明

本指南中所作出的声明自发布之日起均真实且正确无误。规格如有变更，恕不另行通知。

© Cochlear Limited 2022

商标法律声明

ACE、Advance Off-Stylet、AOS、Ardium、AutoNRT、Autosensitivity、Baha、Baha SoftWear、BCDrive、Beam、Bring Back the Beat、Button、Carina、Cochlear、科利耳、코클레아、코클리어、Cochlear SoftWear、Contour、コントゥア、Contour Advance、Custom Sound、DermaLock、Freedom、Hear now. And always、Hugfit、Human Design、Hybrid、Invisible Hearing、Kanso、LowPro、MET、MP3000、myCochlear、mySmartSound、NRT、Nucleus、Osia、Outcome Focused Fitting、Off-Stylet、Piezo Power、Profile、Slimline、SmartSound、Softip、SoundArc、True Wireless、椭圆徽标、Vistafix、Whisper、WindShield 和 Xidium 均为 Cochlear 公司集团的商标或注册商标。

目錄

簡介59
Kanso Halo 配件	60
使用 Halo 配件	64
取下 Halo 配件67
一般保養	68
注意	69
警告70
其他資訊72

簡介

關於本指南

本指南的對象為使用 Kanso® Halo 配件的助聽人工電子耳植入者及其照顧人員。



備註

- 請參閱相關部分，取得 Halo 配件使用相關的「注意」與「警告」。
- 另請參閱**重要資訊**文件，以便取得科利耳植入體系統的重要通知。

本指南中使用的符號



備註

重要資訊或通知。



提示

省時提示。



注意 (無害)

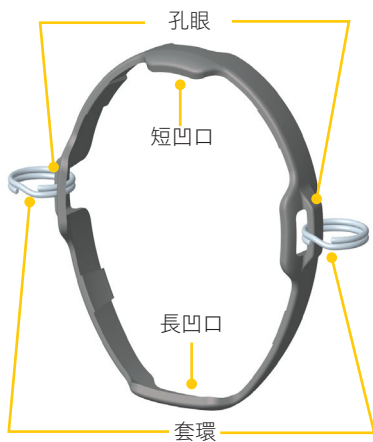
需特別留意以確保安全性及有效性。可能會導致設備損壞。



警告 (有害)

潛在安全危害和嚴重的不良反應。可能會導致人員受傷。

Kanso Halo 配件



Halo 配件是您聲音處理器的防遺失裝置。本產品可為貼頭式 (OTE) Kanso 2 聲音處理器的使用者改善安全性，避免裝置掉落。使用 Halo 配件時，必須搭配髮夾一起使用。

**備註**

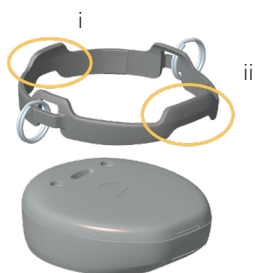
取下套環後，可以選擇是否使用雙環安全線將髮夾固定在 Halo 配件上。

Halo 配件的使用者應為可在感到不適時可自行取下聲音處理器，或者可向父母或照護人員表達不適的植入者。

使用 Halo 配件

1. 將 Halo 配件的孔眼和凹口與 Kanso 2 聲音處理器對齊。

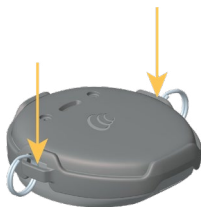
- i. 較短的凹口與頂部對齊
- ii. 較長的凹口與底部對齊



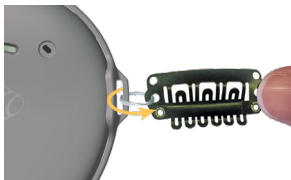
2. 確保 Halo 配件與聲音處理器平行對齊。



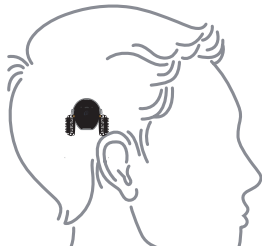
-
3. 推入 Halo 配件，直到其滑入定位於聲音處理器上。確保聲音處理器穩固。



-
4. 將髮夾穿過附在 Halo 配件上的套環。



-
5. 將聲音處理器安裝到植入體上，並將髮夾掛在套環上。



6. 將髮夾固定在聲音處理器兩側的頭髮上。

- a. 握住髮夾的邊緣，
按下中間以打開
髮夾。

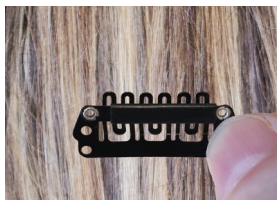


- b. 請將髮夾穩固地夾
在頭髮上。

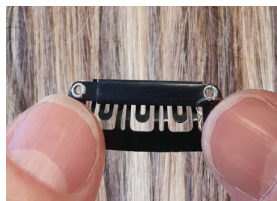


備註

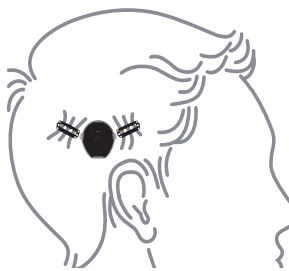
將固定齒朝上可能會夾得更穩固。然而，或許將固定齒朝下會比較適合您的髮型。



- c. 按下髮夾的邊緣以
將其夾緊。



7. 檢查髮夾是否穩固，並配合聲音處理器以 V 型方向調整。

**注意**

為了避免損壞聲音處理器，請確保 Halo 配件已妥善固定。

**備註**

當 Halo 配件在您的聲音處理器上時，可以附接可攜式充電器。

取下 Halo 配件



注意

將聲音處理器在家用充電器中充電之前，請務必先取下 Halo 配件。如果 Halo 配件在家用充電器中附接至聲音處理器，充電速度可能會變慢或無法運作。

1. 將髮夾從頭髮上拆下。
2. 從植入體取下聲音處理器。
3. 用手指從任一側支撐 Halo 配件。
4. 用您的拇指推動聲音處理器。



一般保養



注意

請勿使用清潔劑或酒精來清潔您的處理器或 Halo 配件。



注意

為避免 Halo 配件變形或斷裂，請勿擰絞或扭轉。

- 定期檢查 Halo 配件是否有髒污或濕氣。用柔軟的乾布擦拭 Halo 配件。
- 檢查 Halo 配件是否鬆脫或出現磨損。視需要更換。

注意

- Halo 配件是一種防遺失裝置。請勿將其用於任何其他用途。
- 請一律搭配相容聲音處理器來使用 Halo 配件。
- 若您的 Halo 配件看起來已經損壞或磨損，請更換新品。

警告

- 若您的聲音處理器變得異常溫熱，請立即取下並聯絡您的臨床工作者尋求建議。家長/護理人員：如果植入者表示不適，請檢查聲音處理器是否異常發熱。
- 聲音處理器和相關配件包含的小零件，單獨或組合在一起都可能造成吸入、哽住或吞入的危險。吞嚥或吸入小零件可能會導致嚴重或致命傷害。使用防撥弄鎖將小零件固定在處理裝置上(若有)。請務必留意監看 3 歲以下兒童及其他在使用聲音處理器和相關配件時，可能有吸入、哽住或吞入小零件風險的人士。不使用時，請將小零件及小零件組合置於兒童無法取得之處。若不慎吞入或吸入小零件，請立即就醫。
- Halo 配件與聲音處理器應遠離極度高溫熱源，例如長期暴露在明亮陽光下。配戴 Halo 配件與聲音處理器之前，請檢查其表面以確認溫度不會太高，不會在配戴時對皮膚造成不適。

- 將聲音處理器與 Halo 配件暴露在高於操作範圍的溫度下 (+5° C/+41° F 至 +40° C/+104° F)，可能導致聲音處理器因溫度過高而關機或故障的風險增加。
- 若您感到植入體部位緊縮或疼痛，或有嚴重皮膚刺激，請停止使用您的聲音處理器；請聯絡您的臨床工作者。
- 如果線圈磁鐵磁力過大，可能會讓植入體部位產生壓瘡。若發生這種現象，或在此區域感到任何不舒服，請聯絡您的臨床工作者。
- 請勿改裝此設備。
- 僅依預期目的使用。
- 請向您的臨床工作者回報非預期問題。

其他資訊

項目	材質
Halo 配件	尼龍
套環	316 不銹鋼

產品元件測量

一般值。

項目	重量	寬度	長度
Halo 配件	1 g	38.9 mm	40.1 mm

環境條件

條件	下限	上限
儲存與運輸溫度	-10° C (+14° F)	+55° C (+131° F)
儲存與運輸濕度	0% RH	90% RH
操作溫度 (聲音處理器)	+5° C (+41° F)	+40° C (+104° F)
操作相對濕度	0% RH	90% RH
作業壓力	700 hPa	1060 hPa

棄置

請勿將 Halo 配件與未分類的家庭垃圾一同丟棄，以協助保護環境。請依照您的當地法規回收 Halo 配件。

保固

如果遵循 Halo 配件使用說明使用，Halo 配件的使用將不會影響您的聲音處理器 Nucleus Global Limited 保固。

標籤符號

下列符號會出現在您的聲音處理器或配件和/或包裝上：



請參考使用說明



特定的裝置相關警告或預防措施 (未列於標籤上)



製造商



相容的聲音處理器



歐洲共同體授權代表



瑞士授權代表



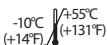
唯一裝置識別



目錄號碼



製造日期



溫度限制

IP68

可防止因灰塵進入造成故障

可防止因持續浸入水中造成故障，深度最大 3 公尺，最久可達 2 小時



可回收包裝

法律聲明

本指南中之聲明截至出版日期前，均係真實而且正確無誤。然而，其規格得隨時變更，恕不另行通知。

© Cochlear Limited 2022

商標法律聲明

ACE、Advance Off-Stylet、AOS、Ardium、AutoNRT、Autosensitivity、Baha、Baha SoftWear、BCDrive、Beam、Bring Back the Beat、Button、Carina、Cochlear、科利耳、コクレア、코클리어、Cochlear SoftWear、Contour、コントゥア、Contour Advance、Custom Sound、DermaLock、Freedom、Hear now. And always、Hugfit、Human Design、Hybrid、Invisible Hearing、Kanso、LowPro、MET、MP3000、myCochlear、mySmartSound、NRT、Nucleus、Osia、Outcome Focused Fitting、Off-Stylet、Piezo Power、Profile、Slimline、SmartSound、Softip、SoundArc、True Wireless、橢圓形標誌、Vistafix、Whisper、Windshield 以及 Xidium 為 Cochlear 集團公司的商標或註冊商標。

Kandungan

Pengenalan78
Aksesori Kansa Halo79
Gunakan Aksesori Halo.	83
Tanggalkan Aksesori Halo	86
Penjagaan kerap.87
Peringatan	88
Amaran.	89
Maklumat lain.91

Pengenalan

Perihal panduan ini

Panduan ini ditujukan kepada penerima implan dan penjaga mereka yang menggunakan Aksesori KANSO® Halo.



Nota

- Rujuk bahagian yang berkenaan untuk peringatan dan amaran yang berkaitan dengan penggunaan Aksesori Halo.
- Sila rujuk dokumen **Maklumat Penting** anda juga untuk mendapatkan nasihat penting berkaitan dengan sistem implan Cochlear.

Simbol yang digunakan dalam panduan ini



Nota
Maklumat atau nasihat penting.



Petua
Petua menjimatkan masa.

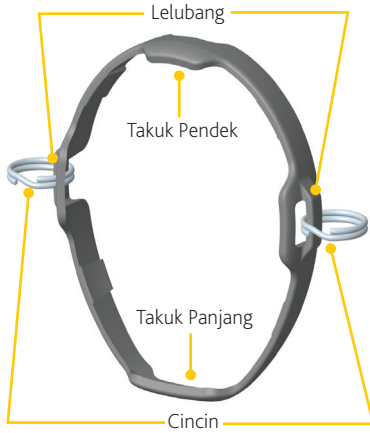


Peringatan (tidak memudaratkan)
Langkah berjaga-jaga perlu diambil untuk memastikan keselamatan dan keberkesanan. Boleh menyebabkan kerosakan pada kelengkapan.



Amaran (memudaratkan)
Kemungkinan bahaya keselamatan dan kesan mudarat. Boleh membawa mudarat kepada diri.

Aksesori Kansa Halo



Aksesori Halo ialah peranti pencegahan kehilangan untuk pemproses bunyi anda. Ia memberi pengguna Pemproses Bunyi KANSO 2 Jauh Dari Telinga (OTE) keselamatan yang dipertingkatkan supaya peranti tidak terjatuh. Klip rambut diperlukan untuk digunakan dengan Aksesori Halo.



Nota

Terdapat pilihan untuk menggunakan tali keselamatan dua gelung untuk menyematkan klip rambut pada Aksesori Halo selepas menanggalkan cincin.

Aksesori Halo harus digunakan hanya oleh penerima yang boleh menanggalkan sendiri pemproses bunyi jika pemakaian menyebabkan ketidakselesaan atau mereka yang boleh menyatakan sebarang ketidakselesaan kepada ibu bapa atau penjaga mereka.

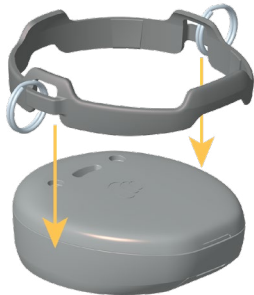
Gunakan Aksesori Halo

1. Jajarkan lubang dan takuk Aksesori Halo dengan Pemroses Bunyi Kanso 2.

- i. Takuk yang lebih pendek dijajarkan dengan bahagian atas
- ii. Takuk yang lebih panjang dijajarkan dengan bahagian tapak



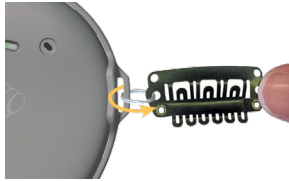
2. Pastikan Aksesori Halo dijajarkan selari dengan pemroses bunyi.



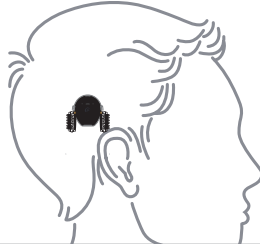
-
3. Tolak Aksesori Halo sehingga meluncur ke tempatnya pada pemroses bunyi. Pastikan pemroses bunyi dipasang dengan kukuh.



-
4. Masukkan klip rambut pada cincin yang dipasang pada Aksesori Halo.



-
5. Lekapkan pemroses bunyi pada implan, dengan klip rambut tergantung pada cincin.

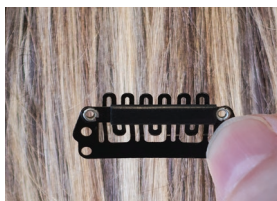


6. Sematkan klip rambut pada rambut di kedua-dua bahagian pemproses bunyi.

- a. Pegang bahagian sisi klip rambut dan tekan di bahagian tengah untuk membuka klip.



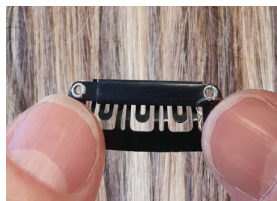
- b. Pasang klip rambut dengan kemas pada rambut.



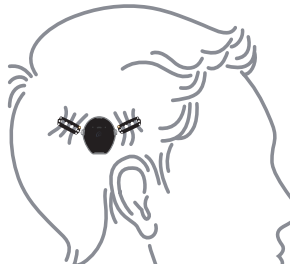
Nota

Bahagian bergigi menghadap ke atas mungkin merupakan pemasangan yang lebih selamat. Walau bagaimanapun, bahagian bergigi menghadap ke bawah mungkin sesuai untuk jenis rambut anda.

- c. Tekan bahagian sisi klip rambut untuk menutup klip.



7. Pastikan klip rambut dipasang dengan kukuh dan berada dalam bentuk V dengan pemproses bunyi.



Peringatan

Untuk mengelakkan kerosakan pada pemproses bunyi anda, pastikan Aksesori Halo dipasang dengan kukuh.



Nota

Apabila Aksesori Halo dipasang pada pemproses bunyi, pengecas mudah alih boleh dipasang.

Tanggalkan Aksesori Halo

Peringatan

Sentiasa tanggalkan Aksesori Halo sebelum anda mengecas pemproses bunyi di dalam Pengecas Rumah. Jika Aksesori Halo dipasang pada pemproses bunyi anda di dalam Pengecas Rumah, pengecasan mungkin lambat atau tidak berfungsi.

1. Tanggalkan klip rambut daripada rambut anda.
2. Tanggalkan pemproses bunyi anda daripada implan.
3. Tahan Aksesori Halo pada kedua-dua bahagian menggunakan jari anda.
4. Tolak pemproses bunyi dengan ibu jari anda.



Penjagaan kerap

Peringatan

Jangan gunakan agen pencuci atau alkohol untuk membersihkan pemproses atau Aksesori Halo anda.

Peringatan

Untuk mengelakkan Aksesori Halo anda daripada perubahan bentuk atau terpecah, jangan pintal atau putarkan aksesori.

- Pastikan Aksesori Halo tidak berhabuk atau lembap. Lap Aksesori Halo dengan kain lembut yang kering.
- Periksa sekiranya Aksesori Halo menjadi longgar atau menunjukkan tanda lusuh. Gantikan apabila perlu.

Peringatan

- Aksesori Halo ialah peranti pencegahan kehilangan. Jangan gunakan untuk sebarang tujuan lain.
- Sentiasa gunakan Aksesori Halo dengan pemproses bunyi yang serasi.
- Jika Aksesori Halo anda kelihatan rosak atau lusuh, gantikan dengan yang baru.

Amaran

- Jika pemproses bunyi anda menjadi lebih panas daripada biasa, tanggalkan dengan serta-merta dan dapatkan nasihat daripada klinisian anda. Ibu bapa/penjaga: jika penerima anda menunjukkan ketidakselesaan, periksa sama ada pemproses bunyi lebih panas daripada biasa.
- Pemproses bunyi dan aksesori yang berkaitan mengandungi bahagian kecil yang dengan sendirinya atau apabila digabungkan mungkin membawa bahaya tersedut, tercekik atau pengingesan. Menelan atau menyedut bahagian kecil boleh menyebabkan kecederaan serius atau membawa maut. Gunakan kunci tahan usik untuk memastikan bahagian kecil dipasang pada unit pemprosesan, jika tersedia. Pantau kanak-kanak yang berumur bawah 3 tahun dan orang lain yang mungkin terdedah kepada bahaya tersedut, tercekik atau pengingesan bahagian kecil apabila mereka menggunakan pemproses bunyi dan aksesori yang berkaitan. Apabila tidak digunakan, simpan bahagian kecil dan gabungan bahagian kecil, jauh daripada jangkauan kanak-kanak. Jika bahagian kecil ditelan atau disedut, dapatkan bantuan perubatan dengan segera.
- Aksesori Halo dan pemproses bunyi perlu dilindungi daripada sumber haba yang berlebihan seperti pendedahan kepada cahaya matahari yang berpanjangan. Sebelum memakai Aksesori Halo dan pemproses bunyi, pastikan alat itu tidak terlalu panas supaya selesai dipakai.

- Pendedahan pemproses bunyi dan Aksesori Halo kepada suhu yang melebihi julat pengendalian (+5° C/+41° F hingga +40° C/+104° F) boleh menyebabkan pemproses bunyi mati atau pincang tugas kerana terlalu panas.
- Jika anda mengalami ketegangan atau kesakitan pada bahagian implan atau merasa kerengsaan kulit yang ketara, berhenti menggunakan pemproses bunyi anda dan hubungi klinisian anda.
- Jika magnet gegelung terlalu kuat, kudis tekanan boleh bertumbuh pada bahagian implan itu. Jika masalah ini berlaku atau jika anda mengalami ketidakselesaan pada bahagian ini, hubungi klinisian anda.
- Sebarang pengubahsuaian pada kelengkapan ini tidak dibenarkan.
- Gunakan seperti yang dimaksudkan sahaja.
- Jika berlaku masalah yang tidak dijangka, laporkan kepada klinisian anda.

Maklumat lain

ITEM	BAHAN
Aksesori Halo	Nilon
Cincin	Keluli Tahan Karat 316

Ukuran komponen produk

Nilai biasa.

ITEM	BERAT	LEBAR	PANJANG
Aksesori Halo	1 g	38.9 mm	40.1 mm

Keadaan persekitaran

KEADAAN	MINIMUM	MAKSIMUM
Suhu penyimpanan dan pengangkutan	-10° C (+14° F)	+55° C (+131° F)
Kelembapan penyimpanan dan pengangkutan	0% RH	90% RH
Suhu pengendalian (pemproses bunyi)	+5° C (+41° F)	+40° C (+104° F)
Kelembapan relatif pengendalian	0% RH	90% RH
Tekanan pengendalian	700 hPa	1060 hPa

Pelupusan

Bantu melindungi persekitaran dengan tidak melupuskan Aksesori Halo anda bersama sisa isi rumah yang tidak diisih. Sila kitar semula Aksesori Halo anda berpandukan peraturan setempat anda.

Waranti

Penggunaan Aksesori Halo tidak akan menjejaskan Waranti Terhadap Global Nucleus untuk pemproses bunyi anda, jika digunakan mengikut arahan Aksesori Halo.

Simbol pelabelan

Simbol yang berikut mungkin terpapar pada pemproses bunyi atau aksesori anda dan/atau bungkusan:



Rujuk arahan penggunaan



Amaran atau langkah berjaga-jaga khusus berkaitan dengan peranti ini yang tidak didapati pada label



Pengeluar



Pemproses bunyi yang serasi



Wakil yang diluluskan di Komuniti Eropah



Wakil yang diluluskan di Switzerland



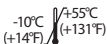
Pengenalan Peranti Unik



Nombor katalog



Tarikh pengeluaran



Had suhu

IP68

Dilindungi daripada kegagalan akibat penembusan habuk

Dilindungi daripada kegagalan akibat rendaman berterusan di dalam air sehingga kedalaman 3 meter selama 2 jam



Bungkusan boleh dikitar semula

Pernyataan undang-undang

Pernyataan yang dibuat dalam panduan ini diyakini benar dan betul pada tarikh penerbitan. Bagaimanapun, spesifikasi tertakluk pada perubahan tanpa notis.

© Cochlear Limited 2022

Notis undang-undang tanda dagangan

ACE, Advance Off-Stylet, AOS, Ardium, AutoNRT, Autosensitivity, Baha, Baha SoftWear, BCDrive, Beam, Bring Back the Beat, Button, Carina, Cochlear, 科利耳, コクレア, 코클리어, Cochlear SoftWear, Contour, コントゥア, Contour Advance, Custom Sound, DermaLock, Freedom, Hear now. And always, Hugfit, Human Design, Hybrid, Invisible Hearing, Kanso, LowPro, MET, MP3000, myCochlear, mySmartSound, NRT, Nucleus, Osia, Outcome Focused Fitting, Off-Stylet, Piezo Power, Profile, Slimline, SmartSound, Softip, SoundArc, True Wireless, logo elips, Vistafix, Whisper, WindShield dan Xidium ialah tanda dagangan atau tanda dagangan berdaftar syarikat kumpulan Cochlear.

Daftar Isi

Pendahuluan.	97
Aksesoris Kanzo Halo.	98
Menggunakan Aksesoris Halo	102
Melepas Aksesoris Halo	105
Perawatan rutin	106
Perhatian.	107
Peringatan	108
Informasi lain	110

Pendahuluan

Tentang panduan ini

Panduan ini dimaksudkan untuk penerima implan pendengaran dan pengasuh mereka yang menggunakan Aksesoris Kanso® Halo.



Catatan

- Lihat bagian yang relevan untuk perhatian dan peringatan yang terkait dengan penggunaan Aksesoris Halo.
- Lihat juga dokumen **Informasi Penting** untuk saran penting yang berlaku pada sistem implan Cochlear.

Simbol-simbol yang digunakan dalam panduan ini



Catatan

Saran atau informasi penting.



Kiat

Petunjuk untuk menghemat waktu.



Perhatian (tidak ada bahaya)

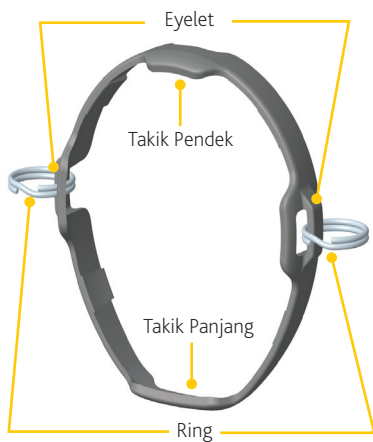
Kehati-hatian khusus harus diterapkan untuk memastikan keselamatan dan efektivitas. Dapat menyebabkan kerusakan pada peralatan.



Peringatan (berbahaya)

Potensi bahaya keselamatan dan reaksi negatif yang serius. Dapat menyebabkan bahaya pada manusia.

Aksesoris Kansa Halo



Aksesoris Halo adalah perangkat pencegah kehilangan untuk prosesor suara Anda. Aksesoris ini memberikan peningkatan keamanan kepada pengguna Prosesor Suara Kanso 2 Off-the-Ear (OTE) agar perangkat tidak terjatuh. Jepit rambut akan diperlukan untuk digunakan bersama dengan Aksesoris Halo.

**Catatan**

Anda dapat menggunakan tali pengaman dua lubang untuk memasang penjepit rambut pada Aksesoris Halo setelah melepas ring.

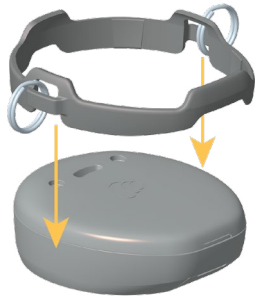
Aksesoris Halo hanya boleh digunakan oleh penerima yang dapat melepas sendiri prosesor suaranya jika merasa tidak nyaman atau penerima yang dapat menunjukkan ketidaknyamanan kepada orang tua atau pengasuh mereka.

Menggunakan Aksesoris Halo

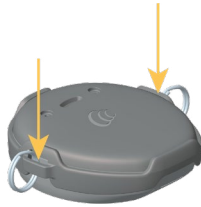
1. Sejajarkan eyelet dan takik Aksesoris Halo dengan Prosesor Suara Kanso 2.
 - i. Takik yang lebih pendek sejajar dengan bagian atas
 - ii. Takik yang lebih panjang sejajar dengan bagian dasar



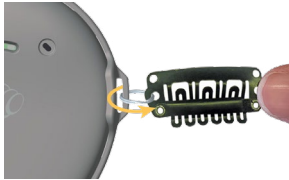
2. Pastikan Aksesoris Halo sejajar paralel dengan prosesor suara.



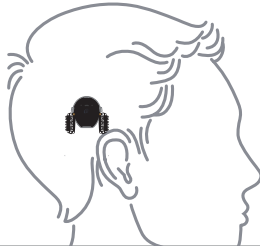
-
3. Tekan Aksesoris Halo hingga pas pada prosesor suara. Pastikan prosesor suara aman.



-
4. Selipkan penjepit rambut ke ring yang dipasang pada Aksesoris Halo.



-
5. Pasang prosesor suara pada implan, dengan penjepit rambut yang tergantung pada ring.

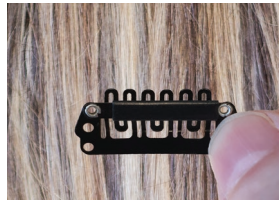


-
6. Pasang penjepit rambut ke rambut di salah satu sisi prosesor suara.
-

- a. Pegang penjepit rambut dari pinggirannya dan tekan di tengah untuk membukanya.



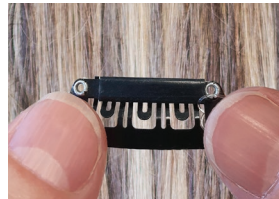
- b. Pasang jepit rambut dengan kuat ke rambut.



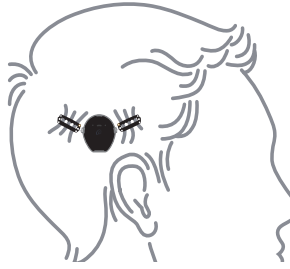
Catatan

Pelekatan akan lebih aman jika gigi menghadap ke atas. Namun, gigi yang menghadap ke bawah mungkin cocok untuk jenis rambut Anda..

- c. Tekan ujung penjepit rambut untuk menutupnya.



7. Pastikan penjepit rambut sudah aman dan ubah posisi dalam bentuk V dengan prosesor suara.



⚠ Perhatian

Agar prosesor suara Anda tidak rusak, pastikan Aksesoris Halo dipasang dengan benar.

📄 Catatan

Jika Aksesoris Halo berada di prosesor suara Anda, pengisi daya portabel dapat dipasang.

Melepas Aksesoris Halo

Perhatian

Selalu lepas Aksesoris Halo sebelum mengisi daya prosesor suara Anda di Pengisi Daya Rumah. Jika Aksesoris Halo dipasangkan ke prosesor suara Anda di Pengisi Daya Rumah, pengisian daya bisa lambat atau tidak berfungsi.

1. Lepaskan penjepit rambut dari rambut Anda.
2. Lepaskan prosesor suara Anda dari implan.
3. Topang Aksesoris Halo di kedua sisi dengan jari Anda.
4. Tekan prosesor suara dengan ibu jari.



Perawatan rutin

Perhatian

Jangan gunakan bahan pembersih atau alkohol untuk membersihkan prosesor atau Aksesoris Halo Anda.

Perhatian

Untuk menghindari perubahan bentuk atau kerusakan pada Aksesoris Halo Anda, jangan pilin atau puntir aksesoris.

- Periksa secara rutin apakah ada kotoran atau lembap pada Aksesoris Halo. Lap Aksesoris Halo dengan kain yang lembut dan kering.
- Periksa apakah Aksesoris Halo menjadi longgar atau memperlihatkan tanda-tanda keausan. Ganti bila diperlukan.

Perhatian

- Aksesoris Halo adalah alat pencegah kehilangan. Jangan gunakan untuk tujuan lain.
- Selalu gunakan Aksesoris Halo dengan prosesor suara yang kompatibel.
- Jika Aksesoris Halo Anda terlihat rusak atau aus, gantilah dengan yang baru.

Peringatan

- Jika prosesor suara Anda terasa lebih hangat dari biasanya, segera lepaskan dan minta saran dari clinician Anda. Orang tua/pengasuh: jika penerima Anda merasa tidak nyaman, periksa apakah prosesor suara mereka terasa hangat dari biasanya.
- Prosesor suara dan aksesoris terkait berisi masing-masing atau kombinasi bagian-bagian kecil yang menimbulkan bahaya terhirup, tersedak, atau tertelan. Menelan atau menghirup bagian-bagian kecil dapat menyebabkan cedera parah atau fatal. Gunakan kunci tahan rusak untuk menjaga agar bagian-bagian kecil tetap terpasang pada unit pemrosesan jika tersedia. Selalu awasi anak-anak berusia di bawah 3 tahun dan orang lain yang mungkin berisiko terhirup, tersedak, atau tertelan bagian-bagian kecil saat mereka menggunakan prosesor suara dan aksesoris terkaitnya. Saat tidak digunakan, jauhkan bagian-bagian kecil dan kombinasi bagian-bagian kecil dari jangkauan anak-anak. Jika bagian-bagian kecil tertelan atau terhirup, segera minta bantuan medis.
- Aksesoris Halo dan prosesor suara harus terlindung dari sumber panas yang berlebihan, seperti paparan sinar matahari yang terlalu lama. Sebelum mengenakan Aksesoris Halo dan prosesor suara, periksa permukaannya untuk memastikan alat tidak terlalu panas untuk dipakai sehingga kulit tetap terasa nyaman.

- Prosesor suara dan Aksesoris Halo yang terpapar pada suhu di atas rentang pengoperasian (+5 °C/+41 °F hingga +40 °C/+104 °F) dapat meningkatkan risiko penghentian atau malafungsi prosesor suara akibat panas berlebih.
- Jika Anda mengalami kekencangan atau rasa sakit di lokasi implan, atau mengalami iritasi kulit yang signifikan, hentikan penggunaan prosesor suara Anda dan hubungi clinician Anda.
- Jika magnet koil terlalu kuat, luka tekanan dapat terjadi di lokasi implan. Jika ini terjadi, atau jika Anda mengalami ketidaknyamanan di area ini, hubungi clinician.
- Dilarang melakukan modifikasi apa pun pada perangkat ini.
- Hanya gunakan sebagaimana dimaksudkan.
- Laporkan masalah yang tak terduga ke clinician Anda.

Informasi lain

ITEM	MATERIAL
Aksesoris Halo	Nilon
Ring	316 Baja Tahan Karat

Ukuran komponen produk

Nilai tipikal.

ITEM	BERAT	LEBAR	PANJANG
Aksesoris Halo	1 g	38,9 mm	40,1 mm

Kondisi lingkungan

KONDISI	MINIMUM	MAKSIMUM
Suhu penyimpanan dan pengangkutan	-10 °C (+14 °F)	+55 °C (+131 °F)
Kelembapan penyimpanan dan pengangkutan	0% RH	90% RH
Suhu pengoperasian (prosesor suara)	+5 °C (+41 °F)	+40 °C (+104 °F)
Kelembapan relatif pengoperasian	0% RH	90% RH
Tekanan pengoperasian	700 hPa	1060 hPa

Pembuangan

Bantu lindungi lingkungan dengan tidak membuang Aksesoris Halo bersama limbah rumah tangga yang tidak disortir. Daur ulang Aksesoris Halo Anda sesuai dengan peraturan setempat.

Garansi

Penggunaan Aksesoris Halo tidak akan memengaruhi Garansi Terbatas Nucleus Global Anda untuk prosesor suara Anda, jika digunakan sesuai dengan petunjuk Aksesoris Halo.

Simbol-simbol pelabelan

Simbol-simbol berikut ini mungkin tercantum pada prosesor suara Anda atau aksesoris dan/atau kemasannya:



Lihat petunjuk penggunaan



Peringatan atau tindakan pencegahan tertentu yang terkait dengan perangkat, yang tidak ditemukan pada label



Produsen



Prosesor suara yang kompatibel



Perwakilan resmi di Masyarakat Eropa



Perwakilan resmi di Swiss



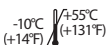
Identifikasi Perangkat Unik



Nomor katalog



Tanggal produksi



Batas suhu

IP68

Dilindungi dari kegagalan akibat penetrasi debu

Dilindungi dari kegagalan dari perendaman terus menerus dalam air hingga kedalaman 3 meter selama hingga 2 jam



Kemasan daur ulang

Pernyataan hukum

Pernyataan yang dibuat dalam panduan ini diyakini benar dan sesuai keadaan pada tanggal penerbitan. Namun, spesifikasi dapat berubah tanpa pemberitahuan sebelumnya.

© Cochlear Limited 2022

Pemberitahuan hukum merek dagang

ACE, Advance Off-Stylet, AOS, Ardium, AutoNRT, Autosensitivity, Baha, Baha SoftWear, BCDrive, Beam, Bring Back the Beat, Button, Carina, Cochlear, 科利耳, コクレア, 코클리어, Cochlear SoftWear, Contour, コントゥア, Contour Advance, Custom Sound, DermaLock, Freedom, Hear now. And always, Hugfit, Human Design, Hybrid, Invisible Hearing, Kanso, LowPro, MET, MP3000, myCochlear, mySmartSound, NRT, Nucleus, Osia, Outcome Focused Fitting, Off-Stylet, Piezo Power, Profile, Slimline, SmartSound, Softip, SoundArc, True Wireless, logo elips, Vistafix, Whisper, WindShield, dan Xidium merupakan merek dagang atau merek dagang terdaftar dari grup perusahaan Cochlear.

สารบัญ

บทนำ	116
อุปกรณ์เสริม Kanso Halo	117
ใช้อุปกรณ์เสริม Halo	121
ถอดอุปกรณ์เสริม Halo	124
การดูแลเป็นประจำ	125
ข้อควรระวัง	126
คำเตือน	127
ข้อมูลอื่นๆ	129

บทนำ

เกี่ยวกับคู่มือนี้

คู่มือฉบับนี้มีไว้สำหรับผู้ใช้ประสาทหูเทียมที่ใช้อุปกรณ์เสริม Kanso® Halo รวมถึงผู้ดูแลของผู้ใช้ด้วย



หมายเหตุ

- โปรดดูข้อควรระวังและคำเตือนเกี่ยวกับการใช้อุปกรณ์เสริม Halo ในหัวข้อที่เกี่ยวข้อง
- โปรดดูเอกสาร ข้อมูลสำคัญ ของคุณสำหรับคำแนะนำที่สำคัญเกี่ยวกับระบบประสาทหูเทียม Cochlear

สัญลักษณ์ที่ใช้ในคู่มือนี้



หมายเหตุ

ข้อมูลหรือคำแนะนำที่สำคัญ



เคล็ดลับ

คำแนะนำเพื่อช่วยประหยัดเวลา



ข้อควรระวัง (ไม่เป็นอันตราย)

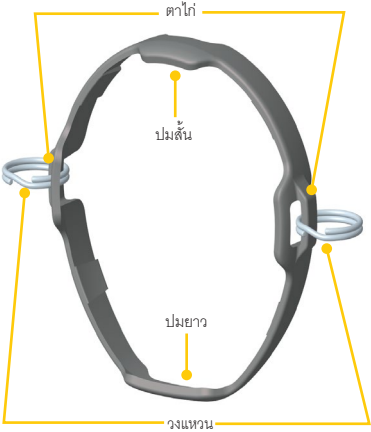
ต้องใช้ความระมัดระวังเป็นพิเศษเพื่อให้มั่นใจในความปลอดภัยและประสิทธิภาพการทำงาน อาจทำให้อุปกรณ์เสียหายได้



คำเตือน (เป็นอันตราย)

อาจเกิดอันตรายและอาการที่ไม่พึงประสงค์ขั้นรุนแรง อาจก่อให้เกิดอันตรายต่อบุคคล

อุปกรณ์เสริม Kanso Halo



อุปกรณ์เสริม Halo เป็นอุปกรณ์เสริมป้องกันไม่ให้เครื่องแปลงสัญญาณเสียงของคุณสูญหาย โดยช่วยให้ผู้ใช้ที่ใช้เครื่องแปลงสัญญาณเสียง Kanso 2 ชนิดไม่คล้องหู (Off-the Ear, OTE) สามารถปรับปรุงความปลอดภัยจากการทำอุปกรณ์ตกหล่นได้ ทั้งนี้ต้องมีก๊ีบหนีบผมในการใช้งานร่วมกับอุปกรณ์เสริม Halo



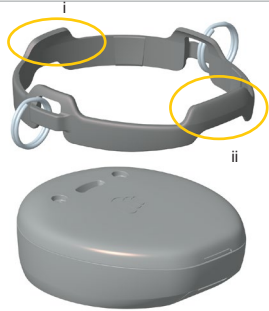
หมายเหตุ

มีตัวเลือกให้ใช้สายนิรภัยแบบสองห่วงเพื่อติดกับติดผมเข้ากับอุปกรณ์เสริม Halo หลังจากถอดห่วง

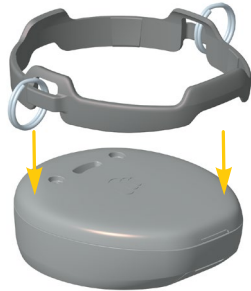
ควรใช้อุปกรณ์เสริม Halo กับผู้ใช้ที่สามารถถอดเครื่องแปลงสัญญาณเสียงได้เองหากรู้สึกไม่สบาย หรือผู้ใช้ที่สามารถบอกความรู้สึกไม่สบายแก่ผู้ปกครองหรือผู้ดูแลได้

ใช้อุปกรณ์เสริม Halo

1. จัดรูเล็กๆ และร่องของอุปกรณ์เสริม Halo ให้ตรงกับเครื่องแปลงสัญญาณเสียง Kanso 2
 - i. ให้ปมที่สั้นกว่าตรงกับแนวด้านบน
 - ii. ให้ปมที่ยาวกว่าตรงกับอยู่กับฐาน



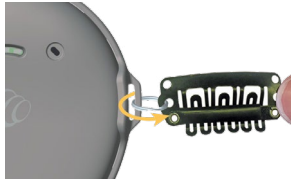
2. ตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์เสริม Halo นั้นปรับตรงแนวขนานกับเครื่องแปลงสัญญาณเสียง



3. กดอุปกรณ์เสริม Halo จนกระทั่ง
เลื่อนเข้ากับเครื่องแปลงสัญญาณ
เสียง ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเครื่อง
แปลงสัญญาณเสียงนั้นยึดแน่น
ดีแล้ว



4. ร้อยคลิปหนีบผมเข้ากับวงแหวนที่
ติดกับอุปกรณ์เสริม Halo



5. ติดตั้งเครื่องแปลงสัญญาณเสียง
เข้ากับประสาทหูเทียมโดยมีคลิป
หนีบผมห้อยกับวงแหวน



6. ติดคลิปหนีบผมเข้ากับผมที่ด้านข้างของเครื่องแปลงสัญญาณเสียงข้างใดก็ได้

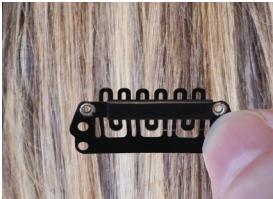
a. จับคลิปหนีบผมจากขอบ แล้วกดตรงกลางเพื่อเปิด



b. ติดกับหนีบผมให้ติดกับผมแน่น



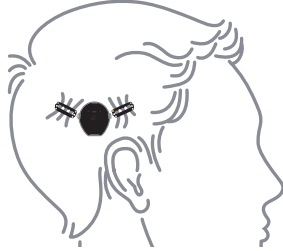
หมายเหตุ
อาจติดให้แน่นขึ้นด้วยการหงายด้านที่เป็นซี่ขึ้นบน อย่างไรก็ตามผมของคุณอาจเป็นชนิดที่เหมาะสมกับการคว่ำด้านที่เป็นซี่ลงก็ได้



c. กดขอบคลิปหนีบผมเพื่อปิด



7. ตรวจสอบว่าคลิปหนีบผมยึดแน่น
ดีแล้วหรือไม่และจัดวางให้อยู่ในรูป
ตัว V กับเครื่องแปลงสัญญาณเสียง



ข้อควรระวัง

เพื่อป้องกันไม่ให้เครื่องแปลงสัญญาณเสียงเสียหาย โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าติดอุปกรณ์เสริม Halo แน่นดีแล้ว



หมายเหตุ

เมื่อติดอุปกรณ์เสริม Halo บนเครื่องแปลงสัญญาณเสียงของคุณอยู่ คุณสามารถติดตั้งเครื่องชาร์จแบบพกพาได้

ถอดอุปกรณ์เสริม Halo



ข้อควรระวัง

ถอดอุปกรณ์เสริม Halo ก่อนชาร์จเครื่องแปลงสัญญาณเสียงของคุณกับเครื่องชาร์จในบ้านทุกครั้ง หากติดอุปกรณ์เสริม Halo กับเครื่องแปลงสัญญาณเสียงของคุณในเครื่องชาร์จในบ้าน การชาร์จอาจล่าช้าหรือไม่ทำงาน

1. ถอดคลิปหนีบผมออกจากผม
2. ถอดเครื่องแปลงสัญญาณเสียงของคุณออกจากประสาทหูเทียม
3. ใช้นิ้วรองอุปกรณ์เสริม Halo ด้านใดด้านหนึ่ง
4. ใช้นิ้วหัวแม่มือดันเครื่องแปลงสัญญาณเสียง



การดูแลเป็นประจำ



ข้อควรระวัง

ห้ามใช้น้ำยาทำความสะอาดหรือแอลกอฮอล์ทำความสะอาดเครื่องแปลงสัญญาณหรืออุปกรณ์เสริม Halo ของคุณ



ข้อควรระวัง

เพื่อหลีกเลี่ยงการเปลี่ยนรูปหรือการแตกหักของอุปกรณ์เสริม Halo ห้ามบีบหรือบิด

- ตรวจสอบสิ่งสกปรกหรือความชื้นของอุปกรณ์เสริม Halo เป็นประจำ เช็ดอุปกรณ์เสริม Halo ด้วยผ้าแห้งเนื้อนุ่ม
- ตรวจสอบว่าอุปกรณ์เสริม Halo หลวมหรือ鬆หรือไหม้ เปลี่ยนใหม่หากจำเป็น

ข้อควรระวัง

- อุปกรณ์เสริม Halo เป็นอุปกรณ์เก็บรักษา ห้ามใช้เพื่อจุดประสงค์อื่น
- ใช้อุปกรณ์เสริม Halo กับเครื่องแปลงสัญญาณเสียงที่ใช้ร่วมกันได้เท่านั้น
- หากอุปกรณ์เสริม Halo ของคุณเสียหายหรือ鬆หรือไหม้ ให้เปลี่ยนใหม่

คำเตือน

- หากเครื่องแปลงสัญญาณเสียงของคุณร้อนกว่าปกติ ให้ถอดออกทันทีและขอคำแนะนำจากแพทย์ผู้รักษาของคุณ ผู้ปกครอง/ผู้ดูแล: หากผู้ใช้รู้สึกไม่สบาย ให้ตรวจสอบว่าเครื่องแปลงสัญญาณเสียงร้อนกว่าปกติหรือไม่
- เครื่องแปลงสัญญาณเสียงและอุปกรณ์เสริมที่เกี่ยวข้องมีชิ้นส่วนขนาดเล็กที่มาเพียงชิ้นเดียวหรือรวมกันซึ่งอาจก่อให้เกิดอันตรายจากการสูดดม การสำลักหรือการกลืน การกลืนหรือสูดดมชิ้นส่วนเล็กๆ อาจทำให้เกิดการบาดเจ็บรุนแรงหรือถึงแก่ชีวิตได้ ใช้ตัวล๊อคป้องกันการรัดงะเพื่อยึดชิ้นส่วนขนาดเล็กเข้ากับหน่วยประมวลผลหากมีโปรตุเกสเด็กอายุต่ำกว่า 3 ปีและบุคคลอื่นๆ ที่มีความเสี่ยงต่อการสูดดม สำลักหรือกลืนกินชิ้นส่วนขนาดเล็กอยู่เสมอเมื่อใช้เครื่องแปลงสัญญาณเสียงและอุปกรณ์เสริมที่เกี่ยวข้อง เมื่อไม่ใช้งาน ควรเก็บชิ้นส่วนขนาดเล็กและชิ้นส่วนขนาดเล็กที่รวมกันให้พ้นมือเด็ก หากกลืนกินหรือสูดดมชิ้นส่วนเล็กๆ เข้าไป โปรดพบแพทย์โดยทันที
- ควรป้องกันอุปกรณ์เสริม Halo และเครื่องแปลงสัญญาณเสียงจากแหล่งความร้อนสูง เช่น การได้รับแสงแดดจ้าเป็นเวลานาน ก่อนที่จะสวมอุปกรณ์เสริม Halo และเครื่องแปลงสัญญาณเสียง ให้ตรวจสอบพื้นผิวเพื่อให้แน่ใจว่าไม่ร้อนเกินจนทำให้รู้สึกไม่สบายผิว

- หากเครื่องแปลงสัญญาณเสียงและอุปกรณ์เสริม Halo สัมผัสอุณหภูมิที่สูงกว่าช่วงการทำงาน ($+5^{\circ}\text{C}/+41^{\circ}\text{F}$ ถึง $+40^{\circ}\text{C}/+104^{\circ}\text{F}$) อาจทำให้เกิดความเสี่ยงที่เครื่องแปลงสัญญาณเสียงจะปิดลงหรือการทำงานผิดปกติเนื่องจากความร้อนสูงเกินไป
- หากคุณรู้สึกถึงความแน่นหรือปวดที่บริเวณที่ฝังอุปกรณ์ หรือเกิดอาการระคายเคืองรุนแรง ให้หยุดใช้เครื่องแปลงสัญญาณเสียงของคุณและติดต่อแพทย์ผู้รักษาของคุณ
- หากแม่เหล็กคอยล์มีแรงดูดมากเกินไป อาจทำให้เกิดอาการเจ็บที่บริเวณที่ฝังอุปกรณ์ หากเกิดกรณีนี้ขึ้นหรือหากคุณรู้สึกไม่สบายที่บริเวณนี้ ให้ติดต่อแพทย์ผู้รักษาของคุณ
- ไม่อนุญาตให้ดัดแปลงอุปกรณ์นี้
- ใช้ตามวัตถุประสงค์เท่านั้น
- รายงานปัญหาที่ไม่คาดคิดต่อแพทย์ผู้รักษาของคุณ

ข้อมูลอื่นๆ

รายการ	วัสดุ
อุปกรณ์เสริม Halo	ไนลอน
วงแหวน	316 โทเลสเทนเลส

ขนาดส่วนประกอบของผลิตภัณฑ์

ค่าทั่วไป

รายการ	น้ำหนัก	ความกว้าง	ความยาว
อุปกรณ์เสริม Halo	1 ก.	38.9 มม.	40.1 มม.

เงื่อนไขสภาพแวดล้อม

เงื่อนไข	ต่ำสุด	สูงสุด
อุณหภูมิการจัดเก็บและการขนส่ง	-10° C (+14° F)	+55° C (+131° F)
ความชื้นในการจัดเก็บและการขนส่ง	0% RH	90% RH
อุณหภูมิในการทำงาน (เครื่องแปลงสัญญาณเสียง)	+5° C (+41° F)	+40° C (+104° F)
ความชื้นสัมพัทธ์ในการทำงาน	0% RH	90% RH
แรงดันในการทำงาน	700 hPa	1060 hPa

การกำจัด

ช่วยปกป้องสิ่งแวดล้อมโดยการไม่ทิ้งอุปกรณ์เสริม Halo ของคุณร่วมกับขยะภายในบ้านที่ไม่มีการคัดแยก โปรดรีไซเคิลอุปกรณ์เสริม Halo ของคุณตามข้อบังคับในท้องถิ่น

การรับประกัน

การใช้อุปกรณ์เสริม Halo จะไม่ส่งผลกระทบต่อการรับประกัน Nucleus Global Limited สำหรับเครื่องแปลงสัญญาณเสียงของคุณหากใช้งานตามคำแนะนำของอุปกรณ์เสริม Halo

สัญลักษณ์

สัญลักษณ์ต่อไปนี้อาจปรากฏอยู่บนเครื่องแปลงสัญญาณเสียงหรืออุปกรณ์เสริมและ/หรือบนบรรจุภัณฑ์:



ดูคำแนะนำในการใช้งาน



คำเตือนหรือข้อควรระวังเฉพาะที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์ซึ่งไม่พบบนฉลาก



ผู้ผลิต



เครื่องแปลงสัญญาณเสียงที่ใช้ร่วมกันได้



ตัวแทนจำหน่ายที่ได้รับอนุญาตในประชาคมยุโรป



ตัวแทนผู้มีอำนาจในประเทศสวิตเซอร์แลนด์



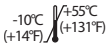
รหัสระบุอุปกรณ์ที่ไม่ซ้ำกัน



หมายเลขแคตตาล็อก



วันที่ผลิต



ขีดจำกัดอุณหภูมิ

IP68

ป้องกันฝุ่นรั่วซึมเข้าไปในเครื่อง

ป้องกันน้ำที่ความลึก 3 เมตรนานถึง 2 ชั่วโมง



บรรจุภัณฑ์ที่สามารถรีไซเคิล

คำประกาศทางกฎหมาย

คำประกาศที่กล่าวถึงในคู่มือนี้เชื่อว่าเป็นความจริงและถูกต้อง ณ วันที่เผยแพร่ อย่างไรก็ตาม ข้อมูลจำเพาะอาจเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า

© Cochlear Limited 2022

ประกาศทางกฎหมายเครื่องหมายการค้า

ACE, Advance Off-Stylet, AOS, Ardium, AutoNRT, Autosensitivity, Baha, Baha SoftWear, BCDrive, Beam, Bring Back the Beat, Button, Carina, Cochlear, 科利耳, コクレア, 코클리어, Cochlear SoftWear, Contour, コントウア, Contour Advance, Custom Sound, DermaLock, Freedom, Hear now. And always, Hugfit, Human Design, Hybrid, Invisible Hearing, Kanso, LowPro, MET, MP3000, myCochlear, mySmartSound, NRT, Nucleus, Osia, Outcome Focused Fitting, Off-Stylet, Piezo Power, Profile, Slimline, SmartSound, Softip, SoundArc, True Wireless, โลโก้รูปวงรี, Vistafix, Whisper, WindShield และ Xidium เป็นเครื่องหมายการค้าหรือเครื่องหมายการค้าจดทะเบียนอย่างหนึ่งอย่างใดของกลุ่มบริษัท Cochlear

Hear now. And always

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 14 Mars Road, Lane Cove, NSW 2066, Australia
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany
Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

Cochlear Americas 10350 Park Meadows Drive, Lone Tree, CO 80124, USA
Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada
Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

Cochlear AG EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland
Tel: +41 61 205 8204 Fax: +41 61 205 8205

Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom
Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426

Cochlear Benelux NV Schaliënhoefreef 20 i, B-2800 Mechelen, Belgium
Tel: +32 15 79 55 11 Fax: +32 15 79 55 70

Cochlear France S.A.S. 135 Route de Saint-Simon, 31035 Toulouse, France
Tel: +33 5 34 63 85 85 (International) or 0805 200 016 (National) Fax: +33 5 34 63 85 80

Cochlear Italia S.r.l. Via Trattati Comunitari Europei 1957-2007 n.17, 40127 Bologna (BO), Italy
Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62

Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden
Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60

Cochlear Tibbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Şti.
Çubuklu Mah. Boğaziçi Cad., Boğaziçi Plaza No: 6/1, Kavacık, TR-34805 Beykoz-Istanbul, Turkey
Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919

Cochlear (HK) Limited Room 1404-1406, 14/F, Leighton Centre, 77 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong
Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183

Cochlear Korea Ltd 2nd Floor, Yongsan Centreville Asterium, 25, Hangang-daero 30 gil, Yongsan-gu, Seoul, Korea (04386)

Cochlear Medical Device (Beijing) Co., Ltd
Unit 2608-2617, 26th Floor, No.9 Building, No.91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, P.R. China
Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900

Cochlear Medical Device Company India Pvt. Ltd.
Ground Floor, Platina Building, Plot No C-59, G-Block, Bandra Kurla Complex, Bandra (E), Mumbai – 400 051, India
Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 6112 1100

株式会社日本コクレア (Nihon Cochlear Co Ltd) 〒113-0033 東京都文京区本郷2-3-7 お茶の水元町ビル
Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

Cochlear Middle East FZ-LLC
Dubai Healthcare City, Al Razi Building 64, Block A, Ground Floor, Offices IR1 and IR2, Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971 4 818 4400 Fax: +971 4 361 8925

Cochlear Latinoamérica S.A.
International Business Park, Building 3835, Office 403, Panama Pacifico, Panama
Tel: +507 830 6220 Fax: +507 830 6218

Cochlear NZ Limited
Level 4, Takapuna Towers, 19-21 Como St, Takapuna, Auckland 0622, New Zealand
Tel: + 64 9 914 1983 Fax: 0800 886 036

www.cochlear.com